

DEMANDE DE PROPOSITION NO. K0180
QUESTIONS ET RÉPONSES
PARTIE 1

Question 1:

Jaimerais quelques clarifications au niveau du volume de production attendu: À la page 15 de 27, on indique que le volume de traduction générale serait de 15% du volume total, tandis que le volet spécialisé serait de 85%. Toutefois, à la page 18 de 27 on indique que la capacité quotidienne de production est de 12 500 mots par jour pour le général et 9 000 mots par jour pour le spécialisé, est-ce bien cela? Est-ce que cela veut dire que le fournisseur choisi devrait être en mesure de fournir 21 500 mots par jour sur une base régulière, sans compter le travail urgent à effectuer les soirs et jours de repos, ce qui voudrait dire un volume d'environ 900 000\$ par année (et non sur trois ans)?

Réponse 1:

En réponse à cette question, 21 500 mots par jour seraient la demande maximale de l'ACIA. Bien que nous prévoyons que nos besoins quotidiens seront bien en dessous de ce maximum, les fournisseurs potentiels devraient se demander si ce volume est faisable pour eux n'importe quel jour.

Question 2

Dans le but de préparer une soumission à votre intention, quelle est la valeur estimée du contrat qui sera octroyé dans la foulée de la DDP K0180?

Réponse 2

Le budget approximatif total de l'ACIA pour ce besoin est de moins de 900 000,00 \$, incluant les périodes d'option et excluant les taxes applicables.

REQUEST FOR PROPOSAL #K0180
QUESTIONS AND ANSWERS
PART 1

Question 1:

I would like some clarification regarding the volume of the expected production: On page 15 of 27, it is indicated that the volume of general translation would be 15% of the total, while the specialized component would be 85%. However, on page 18 of 27 it is indicated that the daily production capacity of 12,500 words per day for general and 9,000 words per day for specialized, is that correct? Does that mean that the chosen supplier should be able to provide 21,500 words per day on a regular basis, excluding urgent work to be performed on evenings and days of rest, which would mean a volume of about \$ 900,000 per year (and not on three years)?

Answer 1:

In response to this question, 21,500 words per day would be the maximum demand from the CFIA. Although we anticipate our daily requirements to be well below this maximum, potential suppliers should consider whether that volume is feasible for them on any given day.

Question 2

In order to prepare a bid for you, what is the estimated value of the contract which will be awarded as a result of the RFP K0180?

Answer 2

The CFIA's total estimated budget for this requirement is less than \$ 900,000.00, including option periods and excluding applicable taxes.